

Aston

DUSCH- TOILETTRÖLLSTUHL

WHEELED COMMODE

FAUTEUIL ROULANT DE DOUCHE ET DE TOILETTE

DOUCHE-TOILETSTOEL

CE



**Teile des Dusch-Toilettenrollstuhls – Parts of Wheeled Commode –
Pièces du fauteuil roulant de douche et de toilette – Onderdelen van de douche- toiletstoel**



- 1 Schiebegriff
- 2 Rückenlehne
- 3 Abdeckplatte
- 4 Greifreifen
- 5 Toiletteneimer mit Deckel
- 6 24" Greifrad
- 7 Doppelfunktions-Feststellbremse
- 8 Armlehne
- 9 Bremse für 24" Greifrad (optional)
- 10 Fußstütze
- 11 Fußstützenverriegelung

- 1 Push handle
- 2 Backrest
- 3 Cover plate
- 4 Handrim
- 5 Bucket with lid
- 6 24" wheel
- 7 Double function full stop brake
- 8 Armrest
- 9 Brake for 24" wheel (optional)
- 10 Footrest
- 11 Foot rest interlock

- 1 Poignée
- 2 Dossier
- 3 Plaque
- 4 Main-courante
- 5 Seau avec couvercle
- 6 24" Roue à main courante
- 7 Frein d'arrêt
- 8 Accoudoir
- 9 Frein de blocage (en option)
- 10 Repose-pieds
- 11 Système de verrouillage pour repose-pieds

- 1 Handgreep
- 2 Rugleuning
- 3 Afdekplaat
- 4 Achterwiel met hoepel
- 5 Toiletemmer met deksel
- 6 24-inch hoepel
- 7 Voetrem
- 8 Armleuning
- 9 Parkeerrem (optioneel)
- 10 Voetensteun
- 11 Vergrendeling voetensteun

Vorwort

Wir gratulieren zum Kauf eines technisch ausgereiften und sich auf dem neuesten Stand der Technik befindlichen Produktes.

Diese Gebrauchsanweisung dient Ihnen und dem Betreuungspersonal als Handlungsgrundlage für sichere, gefahrlose Nutzung des Toilettenrollstuhls und einer sinnvollen Nutzung der Produktmöglichkeiten.

Die Gebrauchsanweisung beschreibt die Vorbereitung, Bedienung, Nutzung, Wartung und Pflege des Produkts.

Diese Gebrauchsanweisung ist sorgsam durchzulesen und muss stets allen Nutzern des Produktes zugänglich sein.

Indikation

Dusch-Toilettenrollstühle sind dann erforderlich, wenn das Benutzen oder Erreichen der Toilette aufgrund der Behinderung nicht möglich ist. Dusch-Toilettenrollstühle sind auch als Zimmerrollstühle verwendbar. Dusch-Toilettenrollstühle können über handelsübliche WC-Becken geschoben werden.

Kontra-Indikation

Der Dusch-Toilettenrollstuhl ist ungeeignet für Personen

- mit verminderter oder eingeschränkter Sitzfähigkeit
- mit starken Einschränkungen der kognitiven Fähigkeit

Sicherheitshinweise

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam.
- Vor dem Gebrauch sind alle Bauteile auf Schäden und festen Sitz zu prüfen.
- Beim Hinsetzen, Aufstehen und beim Einschieben des Toiletteeneimers sowie beim Hochklappen und Einrasten der Armlehnen können Bekleidungs- oder Körperteile eingeklemmt werden.
- Bei Benutzung des Toilettenrollstuhls immer die Feststellbremsen betätigen.
- Beim Überwechsel in/aus dem Toilettenrollstuhl unbedingt die Fußstützen wegschwenken.
- Fußstützen niemals als Aufstehhilfe benutzen - Kippgefahr!
- Vor unbefugter Benutzung, z.B. durch Kinder, durch Feststellen der Bremsen sichern.

Wiedereinsatz

Dieses Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet.

Bei der Aufbereitung sind die Vorgaben des Herstellers zu beachten und werden auf Anfrage zur Verfügung gestellt.

Montage

Stecken Sie die vier 5"-Räder in die Aufnahmerohre am Rahmen in der gewünschten Position ein und sichern Sie die Räder mit den mitgelieferten Bolzenclips. (Bild 1+2).



Stecken Sie die vormontierte Rückeneinheit auf das Grundgestell und sichern Sie mit den Sternschrauben durch Drehen im Uhrzeigersinn. (Bild 3). Clipsen Sie die Sitzfläche am Rahmen ein.



Schieben Sie den Eimer von hinten in die Führung unter der Sitzfläche ein, zur Entnahme nach Gebrauch nach hinten herausziehen. (Bild 4).

Hängen Sie die mitgelieferten Fußstützen wie abgebildet ein und schwenken Sie diese nach innen bis sie hörbar einrasten (Bild 5). Zum Freigeben der Fußstützen Hebel nach innen drücken und Fußstützen seitlich wegschwenken (Bild 6).



Setzen Sie die Hygieneabdeckung in die Sitzplatte ein, der Dusch-Toilettenrollstuhl ist nun gebrauchsfertig.

Montage und Demontage der 24" - Räder

Die 24"-Räder sind mit einer Steckachse ausgerüstet und daher einfach einzusetzen. Drücken Sie dafür den Entriegelungsknopf in der Nabenmitte und stecken Sie es in die vorgesehene Aufnahme am Rahmen ein. Achten Sie darauf dass das Rad nach dem Einsetzen richtig verriegelt ist. Wiederholen Sie diese Schritte für das zweite Rad.

Montieren Sie zuletzt die Feststellbremse wie abgebildet. Vergewissern Sie sich dass die Feststellbremsen richtig funktionieren.



Doppelfunktions-Feststellbremse

Zum Feststellen der Bremse Hebel nach unten drücken. Gleichzeitig wird die Richtungsstellung des Rades blockiert. Zum Lösen der Bremse diesen Hebel nach vorne drücken.



Fußstützen ver- und entriegeln



Zum Verriegeln der Fußstützen diese zur Mitte hin schwenken bis diese hörbar einrasten. Zum Entriegeln Hebel wie gezeigt nach innen drücken und Fußstützen seitlich anlegen.

Höheneinstellung der Fußstützen



Um die Fußstützen in der Höhe zu verstellen lösen Sie zuerst die Klemmschraube (1). Nach Verschieben können die Fußstützen in der Höhe verstellt werden (2). Klemmschraube wieder festziehen.

ACHTUNG: Fußstützen niemals als Aufstehhilfe verwenden!

Neigungsverstellung der Fußstützen



Um die Fußstützen in der Neigung zu verstellen, lösen sie die Schraube und stellen die Fußstütze in der gewünschten Neigung ein. Schraube wieder festziehen.

Reinigung/Desinfektion/Wartung

- Von Hand mit einem feuchten Tuch und haushaltsüblichen Reinigungsmitteln regelmäßig reinigen!
- Zur Desinfektion kann ein Sprühdessinfektionsmittel verwendet werden, z.B. Descosept AF oder Bacillol AF.
- Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden!
- Schrauben am Aston regelmäßig kontrollieren und gegebenenfalls nachziehen!

Typenschild



- 1 Produktname
- 2 Artikelnummer
- 3 Seriennummer
- 4 Produktionsdatum Jahr/Monat
- 5 Gebrauchsanweisung beachten

Garantie

Die Gewährleistung beträgt 24 Monate ab Kaufdatum. Irrtum und Änderungen aufgrund von technischen Verbesserungen und Designveränderungen vorbehalten.

Foreword

We congratulate on the buying of a technically matured and the best available technology product.

This instructions helps you and the carers as a basis for sure, safe use of the toilet wheel chair and a sensitive use of the product's possibilities.

The instructions describes the preparation, service, use, servicing and cleaning of the product.

This instructions is to be perused carefully and must be always accessible to all users of the product.

Indication

Shower-Toilet wheelchairs are necessary when using or achievement of the toilet is not possible because of a handicap. Shower-Toilet wheelchairs are also usable as room wheelchairs. Shower-Toilet wheelchairs can be pushed over customary toilet bowls.

Contraindication

The wheeled commode is not suitable for persons

- with reduced or impaired ability to sit
- with significantly impaired cognitive ability

Safety instructions

- Read this instructions carefully.
- Before use all components are to be checked for damages and firm seat.
- While seating, rising and while inserting the toilet bucket as well as folding up or engaging the armrests it's possible to pinch clothing or body Parts.
- Always apply the parking brake when using the shower-toilet wheelchair.
- Before getting in/out from the shower-toilet wheelchair swing away the footrests.
- Never use the footrests as stand up device - Tilting danger!
- Protect from unauthorized use, e.g., by children, by locking the brakes

Reapplication

This product is suitable for reapplication.

With the processing the standards of the manufacturer must be considered. This standards are made available on inquiry.

Assembly

Insert the four 5" wheels in the admission pipe in the frame in the desired position and fix them with the provided bolt clips. (See picture 1+2).



Put the premounted backrest on the basic rack and fix it with the star screws with a clockwise rotation. (See picture 3).



Locate the seat by sliding the back of the seat in to the frame. Then press down on the whole of the seat until secure. Add the aperture cover if required.

Insert the bucket from the rear side into the guiding under the seat plate, after use pull out also from the rear side. (Picture 4).

Attach the footrest by placing the top bracket in to the receiver tube at the top of the frame, ensuring the footrest is swung back. (Picture 5).

Swing the footrest towards the front of the chair until it locks in position. (Picture 6).

Repeat for the other footrest and adjust the footplate height and angle if required. (see instructions).



Assembly and disassembly of 24" - wheels

The wheels have quick release pins as axles. Press the button on the quick release pin and insert through the centre of the wheel and then insert the wheel and axle into the bracket mounted to the chair. After installing, release the button and check the wheels are secured on to the frame. Repeat for the other wheel.

Install the brakes in the position shown overleaf, ensuring that the brakes operate securely, correctly and easily.



Castor Brakes

To lock the castor press down on the locking tab with a foot (as shown). To release press the other side of the locking tab with a foot. Unless the chair is fitted with 24" wheels, it is recommended that the castors are always locked when the chair is stationary.



Swinging Footrests In and Out



The footrests can swing in and out if the user requires this. If required, first flip up the footplates.

Then, press the lever to unlock the footrest whilst rotating the footrest in the required direction.

When required, rotate the footrests to the forward position until they automatically lock in position. Flip down the footplates if required.

Footplate Angle Adjustment



To adjust the footplate angle, slacken the bolt near the bottom of the inner tube (chrome). Adjust the footplate to the required angle and resecure the bolt.

Footplate Height Adjustment



To adjust the height of the footplate, slacken the bolt at the end of the white tubing of the leg rest, using an allen key and turning the bolt anticlockwise. Slide the footrest to the required height and secure the footrest by retightening the bolt. Tighten the bolt by turning clockwise with an allen key.

Cleaning/Maintenance

- Clean regularly by hand with a damp cloth and usual household cleaning agents!
- Use spraying disinfectants p.e. Descosept AF or Bacillol AF.
- Do not use any aggressive detergents!
- Screws must be checked regularly and if necessary retightened.

Type label



- 1 Product name
- 2 Article number
- 3 Serial number
- 4 Date of manufacturing year/month
- 5 Attention: See operating instructions

Warranty

We issue a warranty of 24 months from date of purchase. Subject to technical alterations. Errors and omissions excepted.

Avant-propos

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit. Celui-ci a été conçu avec des matériaux à la pointe de la technologie.

Cette notice d'utilisation permet au personnel de soin ainsi qu'à vous-même d'utiliser en toute sécurité ce fauteuil roulant de toilette et d'en connaître toutes ses fonctionnalités.

Cette notice d'utilisation décrit les différentes fonctions pour la préparation, la commande, l'utilisation, la maintenance et l'entretien du produit.

Cette notice d'utilisation doit être lue attentivement et doit être accessible à tous les utilisateurs de ce produit.

Indication

Le fauteuil roulant de toilette s'utilise lorsque l'utilisation ou l'accès aux toilettes est impossible en raison d'un handicap de la personne. Le fauteuil roulant de toilette s'utilise également en tant que chaise roulante d'intérieur. Le fauteuil roulant de toilette peut se glisser sur toutes les cuvettes de toilette classiques.

Contre-indication

Le fauteuil roulant de douche et de toilette ne convient pas pour les personnes

- dont la capacité de s'asseoir est diminuée ou restreinte
- dont la fonction cognitive est fortement restreinte

Consignes de sécurité

- Veuillez lire attentivement la notice.
- Avant toute utilisation, il convient de vérifier si toutes les pièces sont bien serrées et en bon état de fonctionnement.
- Les vêtements ou parties du corps peuvent rester coincés lors de l'utilisation de ce produit, notamment lorsque l'utilisateur s'assied, se met debout, installe le seau, relève et enclenche les accoudoirs.
- Lors de son utilisation, veuillez toujours actionner les freins d'arrêt.
- Rabattez impérativement les repose-pieds avant et après le passage aux toilettes
- Ne vous servez jamais des repose-pieds pour vous mettre debout - risque de basculement !

Réutilisation

Ce produit est conçu en vue d'une réutilisation. Les consignes du fabricant doivent être impérativement respectées lors du conditionnement et sont disponibles sur simple demande.

Montage

Emboîter les quatre roulettes de 5" dans les tubes du cadre dans la position souhaitée et les fixer au moyen des clips fournis avec la chaise. (fig. 1+2)



Placez l'élément du dossier prémonté sur le châssis et fixez-le en tournant les vis à poignée étoile dans le sens des aiguilles d'une montre. (fig. 3).

Fixez l'assise sur le cadre comme illustré. (Fig. 4).



Glisser le seau par l'arrière dans la glissière sous l'assise. Pour l'enlever après utilisation, le tirer vers l'arrière. (fig. 4).

Montez les deux repose-pied livrés avec le fauteuil roulant comme illustré et faites-les pivoter vers l'intérieur jusqu'à ce qu'ils s'encliquètent de manière audible (fig. 5). Pour les retirer, appuyez sur le levier et faites pivoter les repose-pied sur le côté (fig. 6)



Emboîtez le couvercle du seau dans la plaque de siège. Le fauteuil roulant de douche et de toilette peut maintenant être utilisé.

Montage et démontage des roues de 24"

Les roues de 24" ont un axe emboîtable, ce qui permet de les monter facilement. Enfoncez le bouton de déverrouillage au centre du moyeu et insérez-le dans les orifices prévus à cet effet sur le cadre. Vérifiez pour vous assurer que la roue est correctement verrouillée. Procédez de la même manière pour le montage de la seconde roue.

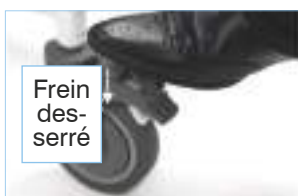
Pour terminer, montez les freins de blocage comme illustré. Assurez-vous que les freins de blocage fonctionnent correctement.



Frein d'arrêt

Pour bloquer le frein, abaissez le levier.

Pour desserrer le frein, relevez le levier en appuyant sur son autre extrémité.



Verrouillage et déverrouillage des repose-pieds



Pour verrouiller les repose-pied, les faire pivoter vers l'intérieur jusqu'à ce qu'ils s'encliquètent (on doit entendre un clic). Pour déverrouiller les repose-pied, appuyez sur le levier et déplacez les repose-pied vers les côtés.

Réglage de la hauteur des repose-pied



Pour régler la hauteur des repose-pied, desserrez la vis. Faites glisser les repose-pied vers le haut ou le bas. Resserrez la vis.

ATTENTION : Ne jamais appuyer les pieds sur les repose-pied pour se lever !

Réglage de l'inclinaison des repose-pied



Pour régler l'inclinaison des repose-pied, desserrez la vis et basculez les repose-pied jusqu'à ce qu'ils aient l'inclinaison souhaitée. N'oubliez pas de resserrer la vis !

Nettoyage/Entretien

- Nettoyez régulièrement à la main avec un chiffon humide et un produit ménager courant !
- Pour la désinfection, on peut utiliser un désinfectant en spray, par exemple Descosept AF ou Bacillol AF.
- N'utilisez aucun produit détergent agressif !
- Vérifier les vis régulièrement et les resserrer le cas échéant

Plaque signalétique



- 1 Nom du produit
- 2 Numéro d'article
- 3 Numéro de série
- 4 Date de production année/mois
- 5 Consulter le manuel d'utilisation

Garantie

2 ans à partir de la date de livraison.

Des modifications techniques peuvent être apportées si nous le jugeons nécessaire.

Voorwoord

Beste klant, van harte gefeliciteerd met de aanschaf van dit technisch hoogwaardige, uiterst moderne product.

Deze gebruikershandleiding dient voor u en het verzorgend personeel als hulp voor het veilige, ongevaarlijke gebruik van de toiletrolstoel en om de verschillende opties van het product zinvol te kunnen benutten.

De gebruikershandleiding geeft aan hoe het product voorbereid, bediend, gebruikt, onderhouden en verzorgd kan worden.

U dient deze gebruikershandleiding aandachtig door te nemen en te zorgen dat alle gebruikers van het product hem kunnen raadplegen.

Indicatie

Douche-toiletrolstoelen zijn noodzakelijk wanneer het gebruik of bereiken van een toilet ten gevolge van een handicap niet mogelijk is. Douche-toiletrolstoelen zijn ook als binnenrolstoelen te gebruiken. Douche-toiletrolstoelen kunnen over gebruikelijke WC-potten worden geschoven.

Contra-indicatie

De douche-toiletstoel is niet geschikt voor personen:

- met een verminderd of beperkt vermogen om te zitten
- met sterke beperkingen van cognitieve vaardigheden

Veiligheidsinstructies

- Lees de gebruikershandleiding aandachtig door.
- Voor gebruik moet gecontroleerd worden of alle onderdelen onbeschadigd zijn en goed zijn aangebracht.
- Bij het gaan zitten, het opstaan, het aanbrengen van de toiletemmer en bij het omhoogklappen en vastzetten van de armleuningen kunnen delen van de kleding of lichaamsdelen worden ingeklemd.
- Bij het gebruik van de toiletrolstoel moet altijd de voetrem zijn vastgezet.
- Bij het overstappen naar of uit de toiletrolstoel goed opletten dat de voetensteunen opzij zijn gedraaid.
- Benut de voetensteun nooit als hulp bij het opstaan: risico om te kantelen!
- Beveiligen tegen onbevoegd gebruik, bijv. door kinderen, door middel van het vastzetten van de remmen.

Hergebruik

Dit product is geschikt voor hergebruik. Bij de preparatie dienen de aanwijzingen van de fabrikant in acht genomen te worden. Deze worden op aanvraag ter beschikking gesteld.

Montage

Steek de vier 5-inch wielen in de bevestigingsbuizen op het frame in de gewenste positie en borg de wielen met de bijgeleverde boutklemmen. (afb. 1+2).



Breng het voorgemonteerde ruggedeelte aan op het basisframe en draai het met de sterschroeven tegen de klok in stevig vast. (afb. 3). Klem de zitting op het frame zoals weergegeven in de afbeelding.



Schuif de emmer vanaf de achterzijde in de geleider onder de zitting. Trek de emmer na gebruik naar achteren eruit. (afb. 4)

Hang de meegeleverde voetensteunen op zoals in de afbeelding en zwenk deze naar binnen tot ze hoorbaar vastklikken (afb. 5). Als u de voetensteunen wilt ontgrendelen, duwt u de hendel naar binnen en zwenkt u de voetensteunen opzij naar buiten (afb. 6).

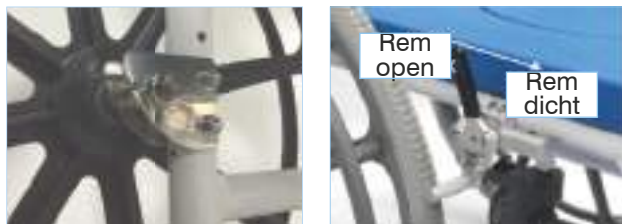


Plaats de hygiënische afdekking in de zitting. De douche-toiletrolstoel is nu klaar voor gebruik.

Montage en demontage van de 24-inch wielen

De 24-inch wielen zijn voorzien van een steekas en daardoor gemakkelijk aan te brengen. Druk daarvoor op de ontgrendelknop in het midden van de naaf en steek de as in de daartoe bestemde steun op het frame. Let erop dat het wiel na het aanbrengen goed is vergrendeld. Herhaal deze stappen voor het tweede wiel.

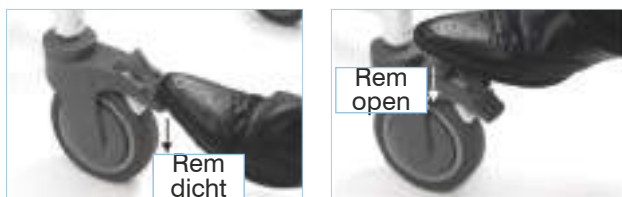
Monteer tot slot de parkeerrem zoals in de afbeelding. Controleer of de parkeerremmen goed werken.



Voetrem

Om de rem vast te zetten, drukt u de traprem omlaag.

Om de rem weer los te maken, drukt u deze kleine hendel omlaag.



Voetensteunen ver- en ontgrendelen



Als u de voetsteunen wilt vergrendelen, draait u deze naar het midden tot ze hoorbaar vastklikken. Als u de voetsteunen wilt ontgrendelen, drukt u de hendel zoals afgebeeld naar binnen en beweegt u de voetsteunen opzij.

Hoogte van de voetsteunen instellen



U kunt de hoogte van de voetsteunen verstellen door eerst de klemmschroef los te draaien. Na de verschuiving kunnen de voetsteunen in hoogte worden veresteld. Draai de klemmschroef daarna weer vast.

LET OP: gebruik de voetsteunen nooit als hulp bij het opstaan!

Hoek van de voetsteunen verstellen



U kunt de hoek van de voetsteunen verstellen door eerst de schroef los te draaien en daarna de gewenste hoek van de voetsteunen in te stellen. Draai de schroef weer vast.

Reiniging/ Onderhoud

- Regelmatig met de hand met een vochtige doek en een gewoon huishoudelijk schoonmaakmiddel reinigen.
- Voor desinfectie kan een desinfecterende spray worden gebruikt, bijvoorbeeld Descosept AF of Bacillol AF.
- Gebruik geen schuurmiddelen!
- Controleer de schroeven regelmatig en draai deze indien nodig aan!

Typeplaatje



- 1 Productnaam
- 2 Artikelnummer
- 3 Serienummer
- 4 Productiedatum jaar/maand
- 5 Let op: raadpleeg de gebruiksaanwijzing

Garantie

Wij geven een garantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum.

Eventuele fouten en wijzigingen op grond van technische verbeteringen en veranderingen in design voorbehouden.

Technische Daten – Technical Data – Données techniques – Technische gegevens

MASSE	DIMENSIONS	DIMENSIONS	AFMETINGEN	MIT 24" GREIFRAD WITH 24" WHEEL AVEC 24" ROUE MET 24" HOEPEL	MIT 5" RÄDERN WITH 5" WHEELS AVEC ROULETTES DE 5" MET 5" WIELEN
Gesamtbreite	Overall Width	Largeur totale	Totale breedte	69 cm	56 cm
Länge mit Fußstützen	Length with footrest	Longueur avec repose-pieds	Lengte met voetsteun	108 cm	90 cm
Länge ohne Fußstützen	Length without footrest	Longueur sans repose-pieds	Lengte zonder voetsteun		64,5 cm
Höhe Schiebegriff	Height push handle	Hauteur poignée de poussée	Hoogte duwgreep	99 - 101 cm	
Höhe Rückenlehne	High backrest	Hauteur dossier	Hoogte rugleuning	46 cm	
Sitzbreite	Seat width	Largeur du siège	Breedte zitting	46 cm	
Sitztiefe	Seat length	Longueur du siège	Lengte zitting	42 cm	
Sitzhöhe	Seat height	Hauteur du siège	Hoogte zitting	51 - 56 cm	
Verstellung Fußstützen	Adjusting Footrest	Règlage de repose-pieds	Verstelling van voetsteunen	32,5 - 50 cm (stufenlos)	
GEWICHT	WEIGHT	POIDS	GEWICHT	19,4 kg	13,4 kg
MAX. BELASTUNG	MAX. LOADS	CHARGE MAX.	MAX. BELASTING	160 kg	160 kg
MATERIALIEN	MATERIAL	MATÉRIAUX	MATERIAAL		
<p>Rahmen: Geschweißtes Aluminiumrohr, Pulverbeschichtet. Sitzbrille, Rücken-, und Armauflagen : Pu (Polyurethane). Frame: Welded aluminum tubing, powder-coated. Seat, back rest and arm rests: PU (polyurethane). Cadre: tube en aluminium soudé revêtu poudre. Siège de toilette, dossier, accoudoirs : PU (polyuréthane). Frame: gelaste aluminium buizen met poedercoating. Toiletbril, rug- en armsteunen: PU (polyurethaan).</p>					

Lebensdauer	Service of Life	Durée de vie	Levensduur
<p>Unser Unternehmen geht bei diesem Produkt von einer Produktlebensdauer von fünf Jahren aus, soweit das Produkt innerhalb des bestimmungsgemäßen Gebrauchs eingesetzt wird und sämtliche Wartungs- und Servicevorgaben eingehalten werden.</p> <p>Diese Lebensdauer kann deutlich überschritten werden, wenn das Produkt sorgfältig behandelt, gewartet, gepflegt und genutzt wird und sich nach der Weiterentwicklung der Wissenschaft und Technik nicht technische Grenzen ergeben.</p> <p>Die Lebensdauer kann sich durch extremen Gebrauch und unsachgemäße Nutzung allerdings auch erheblich verkürzen. Die Festlegung der Lebensdauer durch unser Unternehmen stellt keine zusätzliche Garantie dar.</p>	<p>Our company assumes a service life of five years for this product as long as the product is used as intended and all maintenance and service requirements are observed.</p> <p>This service life may be significantly exceeded if the product is carefully handled, repaired, maintained and used and there are no technical limits based on the further development of science and technology.</p> <p>The service life may also be significantly shortened through extreme and improper use, however. Determination of the service life by our company does not represent any additional guarantee.</p>	<p>Pour ce produit, notre entreprise table sur une durée de vie de cinq ans, dans la mesure où le produit est utilisé conformément à l'usage pour lequel il est prévu et où toutes les indications relatives à la maintenance et au service après-vente sont respectées.</p> <p>Cette durée de vie peut même être sensiblement prolongée lorsque le produit est traité, entretenu et utilisé avec soin et qu'aucune limite technique ne résulte des évolutions scientifiques et techniques.</p> <p>La durée de vie peut aussi être considérablement raccourcie par une utilisation extrême et un emploi non conforme. La détermination de la durée de vie par notre entreprise ne constitue en aucun cas une garantie supplémentaire.</p>	<p>Onze onderneming gaat bij dit product uit van een levensduur van vijf jaar, op voorwaarde dat het product wordt gebruikt voor het beoogde doel en dat alle onderhouds- en serviceaanwijzingen worden gevolgd.</p> <p>Deze levensduur kan aanzienlijk worden verlengd wanneer het product zorgvuldig wordt behandeld, onderhouden, verzorgd en gebruikt en de technische grenzen volgens de ontwikkelingen in wetenschap en techniek niet worden overschreden.</p> <p>Door extreem gebruik en ondoelmatige toepassing kan de levensduur echter ook sterk worden verkort. De aanduiding van de levensduur door onze onderneming vormt geen aanvullende garantie.</p>



Ihr Fachhändler / Your specialist Dealer /
Votre revendeur spécialisé / Uw speciaalzaak:

www.drivemedical.de

Manufacturer: Drive Medical GmbH & Co. KG • Leutkircher Straße 44 • D-88316 Isny/Allgäu • Germany •
info@drivemedical.de • www.drivemedical.de • Tel.: +49 (0) 7562 9724-0 • Fax: +49 (0) 7562 9724-25

Distributor: DeVilbiss Healthcare GmbH • Kamenzer Straße 3 • D-68309 Mannheim • Germany •
kontakt@devilbisshc.com • www.drivedevilbiss-int.com • Tel: +49 (0) 621 17898-0 • Fax: +49 (0) 621 17898-111